



National
Qualifications
2016

X730/77/11

**French
Reading and Translation**

MONDAY, 16 MAY
9:00 AM – 10:30 AM

Total marks — 50

SECTION 1 — READING — 30 marks

Attempt ALL questions.

Write your answers clearly, **in English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify the question number you are attempting.

SECTION 2 — TRANSLATION — 20 marks

Attempt to translate the whole extract.

Write your translation clearly, **in English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet, you must clearly identify the section number you are attempting.

You may use a French dictionary.

Use **blue** or **black** ink.

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



* X 7 3 0 7 7 1 1 *

SECTION 1 — READING — 30 marks

Attempt ALL questions

Read the whole article carefully and then answer, in English, ALL the questions that follow.

This article is about the ageing population in France.

Rester jeune jusqu'à cent ans!

Les Français vivent de plus en plus vieux; ce n'est pas une découverte. Mais la science nous apprend aujourd'hui qu'ils peuvent aussi vivre mieux et plus longtemps en bonne santé. Pour Renée Maury et Roger Tricheux, c'est une réalité. En effet, ils viennent tout juste de se marier à l'âge de 93 ans. A leurs côtés, les témoins, qui ont «seulement» 80 et 88 ans, ont l'air très jeune. Après le mariage, les deux amoureux sont partis en voiture. Roger conduisait, bien sûr. Il était joyeux comme un gamin. Ils sont allés au restaurant pour fêter ça avec une coupe de champagne. Décidément, il semblerait qu'il n'y ait pas d'âge pour être heureux!

La France est-elle maintenant un pays de "vieux jeunes"? Les statistiques le démontrent: la proportion de centenaires y est la plus élevée d'Europe et leur nombre continue à augmenter — 200 en 1950, 15 000 en 2015. L'espérance de vie moyenne a, elle aussi, progressé de façon spectaculaire: elle était de 67 ans en 1950, et en 2015, elle atteint 80 ans. Et on peut vivre vieux et bien. En effet, la qualité de vie s'est considérablement améliorée ces trente dernières années. Et on reste souvent autonome et en bonne santé au troisième âge.

Pourtant, cette tendance démographique soulève de nouvelles questions, et de nouvelles angoisses: vivre longtemps, certes, mais dans quel état et à quel prix? Le Dr Frédéric Saldmann, spécialiste de la longévité est l'auteur d'un livre au succès retentissant: *Le Meilleur Médicament, c'est vous!* L'auteur y affirme que l'être humain de notre époque meurt vieux en restant jeune. Et il assure, chiffres à l'appui, que nous avons tous, entre nos mains, les clefs de notre longévité. Et les faits le confirment: consommer 30% de calories en moins, c'est 20% de vie en plus; pratiquer trente minutes de sport quotidien, c'est 40% de maladies cardiovasculaires en moins. Des conseils, sur le fond, très simples et efficaces.

Cependant la longévité présente aussi des aspects négatifs. Selon l'enquête annuelle de la Fondation de France sur les Solitudes, de plus en plus de personnes âgées sont totalement isolées. Francis Charhon, le directeur d'une organisation qui soutient ces personnes âgées solitaires, constate: «C'est une progression effrayante, et une bombe à retardement.»

Le dernier réseau de soutien des personnes âgées, ce sont les gens qui font partie de leur vie quotidienne. Et ce réseau-là a beaucoup diminué récemment. Par le passé, beaucoup de personnes âgées discutaient au moins une fois par semaine avec leur concierge, leur boulangère ou leur voisine. Aujourd'hui, une personne âgée voit souvent son concierge partir à la retraite, sa boulangère fermer boutique, ou sa gentille voisine déménager. La catastrophe, c'est que les instants de convivialité disparaissent, ainsi que les personnes qui veillaient sur leur bien-être.

Quelles solutions à ce problème? Selon Dominique Argoud, sociologue, on peut essayer de faire face au problème en ouvrant des centres d'activités pour les seniors qui peuvent se déplacer. Quant aux personnes âgées confinées chez elles, le seul moyen de les aider, c'est d'aller frapper à leur porte pour leur offrir un coup de main.

Mais il existe aussi une solution dans le monde virtuel. Les réseaux sociaux sur Internet permettent à beaucoup de seniors d'éviter la solitude. Paul Thielen, biologiste de 72 ans, attire des amis du monde entier sur Facebook. «J'ai entre 800 et 900 amis en ligne,» dit-il. Paul passe
40 énormément de temps sur son ordinateur. «Je dors cinq heures par nuit. J'allume mon ordinateur à 6 heures, et je ne me déconnecte jamais avant minuit,» explique-t-il fièrement.

Le réseau social mondial est-il donc le secret pour rester jeune? C'est bien possible, répond le psychiatre Roland Jouvent. «Le vrai problème des personnes âgées, c'est la solitude. Utiliser les réseaux sociaux permet d'éviter l'isolement. Plus on vit seul, plus vite on vieillit.» Il y a deux
45 avantages aux réseaux sociaux. D'une part, l'échange virtuel entre les individus est beaucoup plus stimulant qu'une activité solitaire comme la lecture ou les mots croisés. D'autre part, pour les personnes qui ont du mal à se déplacer, Facebook par exemple, est un moyen de rester en contact avec le monde extérieur. A la grande surprise de tous, nombreux sont les septuagénaires qui se sont emparés d'un réseau qui n'avait pas été imaginé pour eux. Selon les statistiques, 6%
50 des seniors en France avaient un compte Facebook en 2015. C'est une proportion qui a doublé en un an. Et la tendance est en hausse.

Ces retraités internautes nous confirment que désormais, on ne parle plus de «mourir vieux» mais de «vieillir jeune». L'exemple de Renée Maury et Roger Tricheux le prouve. Pour profiter pleinement de la longévité et rester en bonne santé, il faut aimer la vie.

Adapted from an article by Vincent Olivier in *L'Express*

Questions

Re-read lines 2–8.

1. More and more French people are living better and longer lives.

In what ways is the wedding of Renée Maury and Roger Tricheux a good example of this? State any **four** things. 4

Re-read lines 9–14.

2. The age profile of the French population has changed.

(a) Which statistics demonstrate this? 2

(b) What changes have there been in the quality of life of older people? 2

[Questions and Section 2 are on *Page 04*

Questions (continued)

MARKS

Re-read lines 23–26.

3. There are certain negative aspects to living longer.
- (a) What is the main issue affecting older people? 1
- (b) What does Francis Charhon point out? 2

Re-read lines 27–32.

4. Local support networks are important to older people.
- (a) What used to happen in the past? 2
- (b) What can prove catastrophic for older people? 2

Re-read lines 33–36.

5. According to Dominique Argoud, there are ways of improving older people’s lives. Give details of these. 3

Re-read lines 37–51.

6. What impact has Facebook had on Paul Thielen’s life? State any **three** things. 3
7. Social networking brings advantages to older people. Give details. 2

Now consider the article as a whole.

8. What is the writer’s overall purpose in writing about this subject? Justify your response with close reference to the points made and the language used. 7

SECTION 2 — TRANSLATION — 20 marks

9. Translate the underlined section into English: (lines 15–19)

Pourtant, cette . . . notre longévité”.

[END OF QUESTION PAPER]

[OPEN OUT]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

ACKNOWLEDGEMENT

Section 1 Reading – Article is adapted from “Rester jeune jusqu’à 100 ans” by Vincent Olivier, taken from *L’Express*, 5 July 2014. Reproduced by permission of L’Express. © Vincent Olivier / lexpress.fr /05.07.2014.



National
Qualifications
2016

X730/77/12

**French
Listening and Discursive Writing**

MONDAY, 16 MAY
10:50 AM — 12:10 PM

Total marks — 70

SECTION 1 — LISTENING — 30 marks

Section 1 has two parts. You will hear two items in **French**. **Before you hear each item, you will have one minute to study the questions.** You will hear each item twice, with an interval of one minute between playings. You will then have time to answer the questions before hearing the next item. Write your answers clearly, **in English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify which question you are attempting.

SECTION 2 — DISCURSIVE WRITING — 40 marks

Write your answer clearly, **in French**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify which statement number you are attempting.

You may use a French dictionary.

Use **blue** or **black** ink.

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



* X 7 3 0 7 7 1 2 *

SECTION 1 — LISTENING — 30 marks

Attempt ALL questions

Item 1

Listen to this report about employment in France, and then answer **in English** the questions below.

- (a) What is the difference between unemployment rates in France and Great Britain? 2
- (b) What are the consequences for the job market? State any **one** thing. 1
- (c) What do employers think of the importance of qualifications nowadays? 2
- (d) Give **two** examples of skills employers look for nowadays. 2
- (e) Why do employers use psychologists to help with recruitment? 2
- (f) This listening text is about employment in France.
What is the speaker's overall purpose in talking about this subject? Choose from **one** of the following options: 1

1	To criticise the French Government's employment policy
2	To inform people about changes in the job market
3	To persuade young people to go into Higher Education

Write the correct number (1 or 2 or 3) in your answer booklet.

Item 2

Listen to the conversation between Marion and Pierre who are discussing the world of work, and then answer, in English, the questions below.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---|
| (a) Working life was different for Pierre's parents. In what ways was it different? | 2 |
| (b) Marion admires certain individuals. | |
| (i) What kind of people does she admire? | 1 |
| (ii) Give any one specific example. | 1 |
| (c) According to Pierre, what should the priorities be in the workplace? | 2 |
| (d) Marion dreams of working for a large company. What are her reasons for this? | 3 |
| (e) Why does Pierre think that Marion has an idealistic vision of these companies? | 3 |
| (f) According to Marion, what should a good employer do? | 4 |
| (g) According to Pierre, why do some employers favour older workers? | 2 |
| (h) What does Marion hope for in the future? | 2 |

[Turn over

SECTION 2 — DISCURSIVE WRITING — 40 marks

Write an essay, **in French**, of about 250–300 words discussing **one** of the following statements.

3. Society

Les animaux familiers ont trop d'importance dans notre société moderne.

4. Learning

Une bonne éducation ne se mesure pas seulement au succès des gens aux examens.

5. Employability

Aujourd'hui le monde du travail est de plus en plus stressant.

6. Culture

De nos jours il n'est pas nécessaire de voyager pour apprécier une nouvelle culture.

[END OF QUESTION PAPER]



National
Qualifications
2016

X730/77/22

**French
Listening Transcript**

MONDAY, 16 MAY

10:50 AM – 12:10 PM

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



* X 7 3 0 7 7 2 2 *

Instructions to reader(s):

For each item, read the English once, then read the French **twice**, with an interval of 1 minute between the two readings. On completion of the second reading of Item Number One, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male; those sections marked **(t)** should be read by the teacher.

(t) Item Number One.

Listen to this report about employment in France, and then answer **in English** the questions below.

You now have one minute to study the questions for Item Number One.

(m/f) Le chômage est un problème grave qui affecte toutes les populations européennes. Selon les dernières statistiques, le taux de chômage a encore augmenté en France et a atteint le chiffre record de onze pour cent, alors qu'en Grande-Bretagne le chômage continue de baisser et est maintenant de sept pour cent. En conséquence le marché du travail est devenu très compétitif en France, et les personnes qui sont à la recherche d'un emploi doivent prouver aux employeurs potentiels qu'elles ont des qualités exceptionnelles.

Mais que recherchent les employeurs de nos jours ? D'après une enquête en France, les critères de sélection ont changé : 80% des employeurs français déclarent que les diplômes universitaires sont moins importants que par le passé. Pourtant, les employeurs apprécient encore le baccalauréat comme qualification de base, car il garantit un niveau de connaissances minimum. Mais ce qui est essentiel aujourd'hui pour un employeur, c'est la flexibilité de ses travailleurs. On recherche donc des compétences générales et transférables car elles sont les plus importantes. Par exemple les employés doivent avoir des qualités d'organisation, et ils doivent pouvoir s'adapter au changement et bien communiquer.

On remarque aussi des conséquences sur les méthodes de recrutement. Par exemple, les employeurs modernes utilisent souvent des psychologues pour définir les compétences essentielles d'un candidat idéal. Les psychologues doivent aussi créer des questionnaires de sélection. Grâce à ces méthodes, les employeurs espèrent trouver la personne parfaite.

En conclusion, pour les travailleurs du futur, se préparer à l'emploi est très important, et l'éducation a un rôle essentiel à jouer. Mais tous les éducateurs ont le même problème: il est très difficile de préparer les nouvelles générations à des emplois qui n'existent pas encore!

(3 minutes)

(t) **Item Number Two.**

Listen to the conversation between Marion and Pierre who are discussing the world of work, and then answer, **in English**, the questions below.

You now have one minute to study the questions for Item Number Two.

- (f) Tu as entendu cette émission à la radio, Pierre ? C'est très inquiétant, ce changement du marché de l'emploi, je ne sais plus comment me préparer pour l'avenir!
- (m) Tu as raison, Marion, les choses changent pour nous. Je crois que pour nos parents le marché du travail était vraiment différent. Tu vois, nos parents ont passé leur vie entière à travailler dans le même emploi. Et puis avant, pour trouver un emploi bien payé, il fallait absolument avoir le bac, et étudier longtemps à l'université.
- (f) C'est vrai. Aujourd'hui, j'admire beaucoup les gens qui ont réussi dans leurs carrières sans avoir de diplômes universitaires. Par exemple, j'admire beaucoup ce chef de cuisine britannique qui a révolutionné la cuisine scolaire ou cet homme d'affaires qui a créé une entreprise multinationale grâce à ses seules compétences personnelles! Il me semble que les sociétés britanniques et américaines sont plus modernes que les sociétés françaises!
- (m) Eh, c'est bien possible, mais il est temps de changer les priorités dans le monde du travail en France! Je crois donc qu'il faut privilégier les compétences générales comme la connaissance de langues étrangères ou de l'informatique car on peut les utiliser dans de nombreux emplois. Les langues et l'informatique sont tellement importantes dans le domaine du travail.
- (f) Oui, mais tu vois, mon rêve, ce serait de travailler dans une très grande entreprise. En effet, ces entreprises proposent à leurs employés des formations spécifiques pendant leur carrière. Dans les sociétés internationales, on peut obtenir des promotions assez facilement. En plus, l'avantage c'est que l'employeur finance la formation professionnelle de ses employés.
- (m) Ah je ne suis pas d'accord avec toi, Marion. Tu as une vision trop idéaliste de ces sociétés! Moi, je crois qu'elles ne prennent pas en considération les intérêts de leurs employés. La preuve, les entreprises donnent souvent la priorité aux jeunes qui ont un petit salaire. Et plus tard, quand elles n'ont plus besoin de toi, ces grandes entreprises te mettent au chômage sans hésitation! C'est inhumain!
- (f) Pour moi, un bon employeur doit respecter les droits des travailleurs. Par exemple, il est essentiel d'encourager l'égalité des sexes au travail. Il est donc important qu'un employeur donne, par exemple, un bon congé de maternité après la naissance d'un enfant. Et quand une femme revient de congé de maternité elle devrait retrouver le même poste qu'avant.
- (m) Oui, je te comprends, Marion, tout cela est très important. Mais ce n'est pas seulement les femmes qu'il faut aider. Les employeurs devraient aussi favoriser les personnes de plus de cinquante ans. J'ai vu une émission à la télé où on disait que maintenant il y a des entreprises qui choisissent des travailleurs expérimentés. En effet, ils ont la maturité nécessaire pour prendre de bonnes décisions. Ils ont une expérience solide du monde du travail. Je trouve cela très encourageant!

[Turn over

- (f) Oui, mais moi je suis impatiente de trouver un emploi. J'espère que je m'entendrai bien avec mon futur employeur. Je suis sûre que quand il verra mon enthousiasme et ma motivation il sera ravi de m'embaucher!
- (m) Tu as bien raison Marion, et il va apprécier ta modestie aussi. En tout cas, je te souhaite une belle réussite à l'avenir.
- (t) **End of recording.**

[END OF TRANSCRIPT]